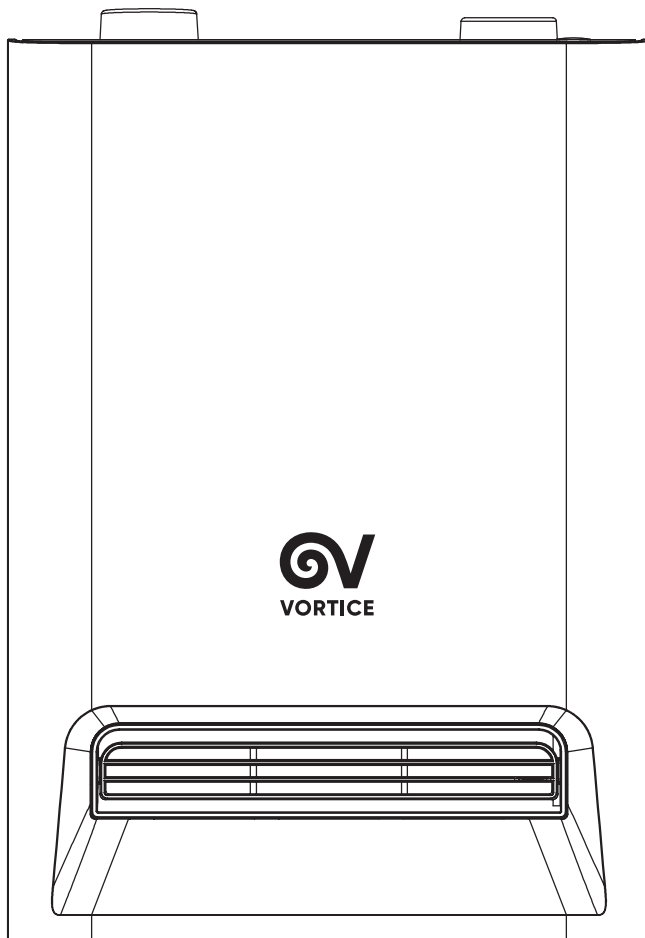


- IT** Libretto istruzioni
- EN** Instruction booklet
- FR** Notice d'emploi et d'entretien
- DE** Notice d'emploi et d'entretien
- ES** Manual de instrucciones



CALDOMI EVO



Indice

1	Informazioni generali	3
1.1	Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale	3
1.1.1	Obbligo	3
1.1.2	Divieto.....	3
1.1.3	Pericolo.....	3
1.2	Scopo del manuale	3
2	Descrizione del prodotto	4
3	Conformità d'uso	4
4	Sicurezza/Avvertenze	5
5	Avvertenze specifiche	6
6	Struttura e Dotazione	6
7	Installazione	7
8	Utilizzo	7
9	Protezione dal surriscaldamento	8
10	Manutenzione e pulizia	8
11	Smaltimento	8

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

1 Informazioni generali

1.1 Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

1.1.1 Obbligo



OBBLIGO GENERICO.



OBBLIGATORIO LEGGERE LE ISTRUZIONI



OBBLIGATORIO STACCARE LA CORRENTE.



RIVOLGERSI A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO

1.1.2 Divieto



DIVIETO GENERICO.

1.1.3 Pericolo



PERICOLO GENERICO.

1.2 Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



OBBLIGO

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

VORTICE S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

2 Descrizione del prodotto

CALDOMI EVO (di seguito "l'apparecchio") è un termoventilatore progettato per il riscaldamento ausiliario, ideale per situazioni che richiedono un'integrazione termica all'impianto di riscaldamento principale esistente. L'apparecchio non è idoneo per l'uso come fonte primaria di calore né per un funzionamento continuo.

Le caratteristiche tecniche sono le seguenti:

- Consumo massimo di potenza: 1800 W.
- Doppia impostazione di potenza: Max. 1800 W - Min. 900 W.
- Led bianco.
- Interruttore antiribaltamento.
- Protezione contro il surriscaldamento.
- Filtro antipolvere.
- vano cavo di alimentazione.

DATI TECNICI	
Tensione (V)	220-240
Frequenza (Hz)	50-60
Potenza Max (W)	1800
Potenza Min (W)	900
Peso	2,9

3 Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

- Non coprire l'apparecchio, per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire, comprimere o porre in vicinanza di oggetti ad alte temperature il cavo di alimentazione per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporlo in modo tale da evitare che costituisca impedimento al passaggio.

4 Sicurezza/Avvertenze



OBBLIGO

Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.

- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.



OBBLIGO

- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione solo se la portata dell'impianto è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni a persone o cose dovuti al gelo e causati da una potenza termica resa insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore.



OBBLIGO

I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa



DIVIETO

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio



PERICOLO

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:

- non toccarlo con mani bagnate o umide
- non toccarlo a piedi nudi
- non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate

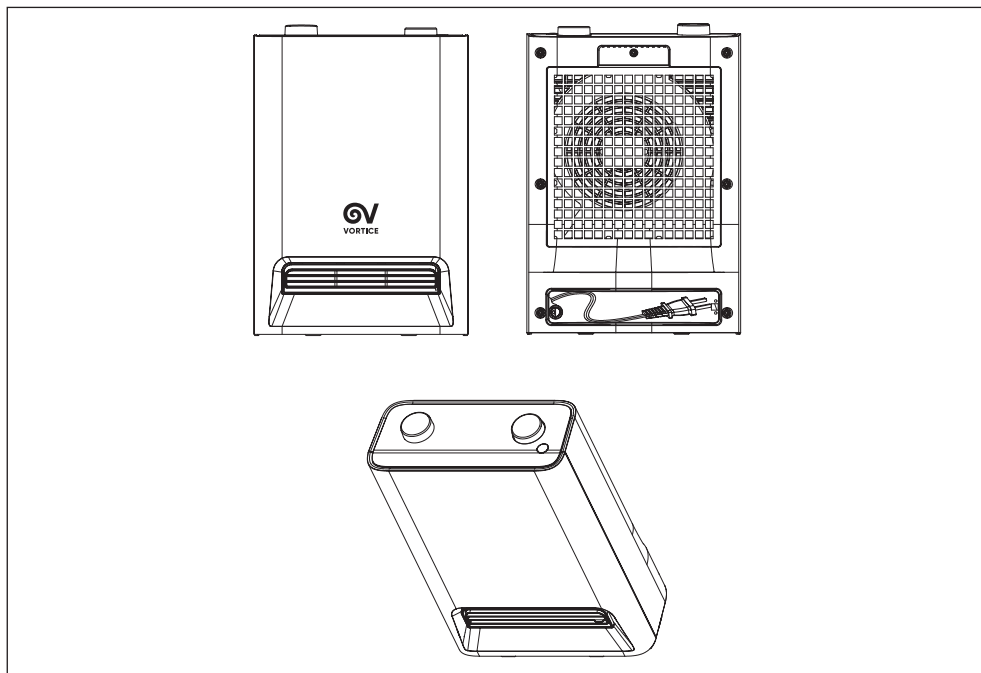
5 Avvertenze specifiche



PERICOLO

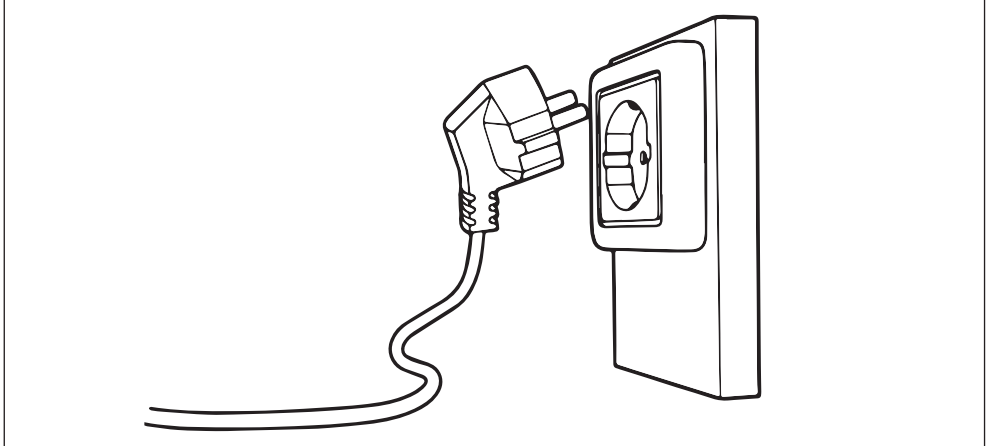
- Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è utilizzato per un lungo periodo. Non tirare il cavo
- Assicurarsi che non vi siano tende, tovaglie, vestiti, ecc. nei pressi dell'apparecchio: tali oggetti potrebbero impigliarsi all'interno dell'apparecchio e creare situazioni pericolose. Dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima pari ad almeno 1 m.
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Non inserire dita o oggetti all'interno dell'apparecchio mentre è in funzione e connesso alla rete elettrica
- L'apparecchio fornito non è adatto a locali adibiti alla zootecnia.
- Non coprire e non ostruire la griglia di aspirazione e le mandate dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi dove potrebbe essere esposto a spruzzi di acqua o altri liquidi
- Non esporre l'apparecchio alla luce del sole diretta
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche, docce o piscine
- Non utilizzare l'apparecchio in un locale in cui sono presenti gas infiammabili o esplosivi
- Spegnerlo e disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento

6 Struttura e Dotazione



7 Installazione

L'apparecchio non richiede alcuna installazione, ad eccezione del collegamento alla rete elettrica. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come dispositivo portatile.



8 Utilizzo

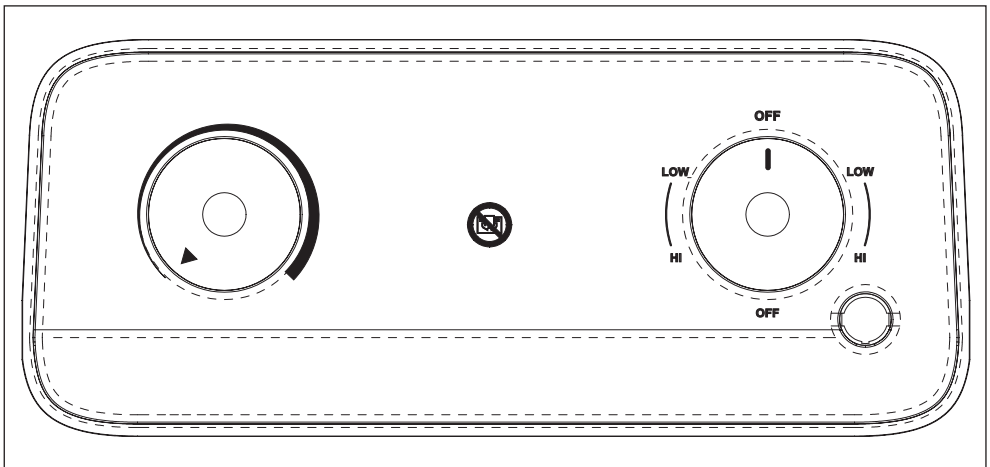
L'apparecchio ha due manopole che controllano le seguenti funzioni:

- **Manopola potenza:** Consente la selezione della potenza operativa. Le impostazioni disponibili sono:
 - Hi: Potenza massima di 1800 W
 - Low: Potenza minima di 900 W
 - OFF: Spegnimento dell'apparecchio

- **Manopola termostato:** Serve per la regolazione della temperatura ambiente.

L'apparecchio è provvisto di luci LED, che si accendono quando la manopola è impostata su una qualsiasi modalità di funzionamento, indicando che l'apparecchio è in funzione.

È anche dotato di un interruttore antibaltamento che disattiva automaticamente il dispositivo in caso di rovesciamento accidentale, prevenendo così rischi di incendio o surriscaldamento.



9 Protezione dal surriscaldamento

Questo riscaldatore è dotato di un sistema di protezione che disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento eccessivo. In tale eventualità:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica;
- attendere circa 30 minuti per consentire il raffreddamento;
- eliminare qualsiasi causa di surriscaldamento, ad esempio rimuovendo eventuali ostruzioni che coprono il riscaldatore;
- verificare l'integrità dell'apparecchio, del cavo e della spina.

Se non si riscontrano danni:

- ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica;
- riaccenderlo seguendo le istruzioni precedenti. Se il riscaldatore non dovesse riaccendersi, contattare il Servizio Clienti per assistenza.

10 Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione sull'apparecchio, spegnerlo ruotando la manopola su 0. Scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere l'arresto completo della ventola
- Verificare che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegare la spina alla presa di corrente.
- Evitare l'uso di panni trattati chimicamente o antistatici per la pulizia dell'apparecchio.
- Evitare l'uso di solventi a base di petrolio, paste lucidanti o prodotti analoghi. Tali prodotti possono compromettere l'integrità o deformare la superficie plastica.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, evitare di smontarlo. Contattare il rivenditore o il servizio di assistenza tecnica.
- Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida (max 50°C) e un detergente neutro per pulire le superfici esterne. Asciugare con un panno asciutto.

11 Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Index

1	General informations.....	10
1.1	Description of the symbols	10
1.1.1	Obligation.....	10
1.1.2	Prohibition.....	10
1.1.3	Danger.....	10
1.2	Purpose of the manual	10
2	Product description.....	11
3	Compliance	11
4	Safety/Warnings.....	12
5	Specific warnings	12
6	Structure and equipment	13
7	Installation.....	14
8	Use	14
9	Overheat protection.....	15
10	Maintenance and cleaning	15
11	Disposal.....	15

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

1 General informations

1.1 Description of the symbols

1.1.1 Obligation



GENERIC OBLIGATION.



READING INSTRUCTIONS IS MANDATORY



TURNING OFF THE POWER IS MANDATORY



CONTACT A PROFESSIONALLY QUALIFIED ELECTRICIAN

1.1.2 Prohibition



GENERIC PROHIBITION.

1.1.3 Danger



GENERIC DANGER.

1.2 Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



OBLIGATION

Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

VORTICE S.p.A. cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place. Do not make modifications to this manual.

2 Product description

CALDOMI EVO (hereinafter referred to as "the device") is a fan heater designed for auxiliary heating, ideal for situations requiring thermal integration with the existing main heating system. The device is not suitable for use as a primary heat source nor for continuous operation.

The technical specifications are as follows:

- Maximum power consumption: 1800 W.
- Dual power setting: Max. 1800 W - Min. 900 W.
- White LED.
- Anti-tilt switch.
- Overheat protection.
- Dust filter.
- Power cord compartment.

TECHNICAL DATA	
Voltage (V)	220-240
Frequency (Hz)	50-60
Maximum Power (W)	1800
Minimum Power (W)	900
Weight	2,9

3 Compliance

- The appliance may be used by children over 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or necessary knowledge, as long as they are supervised, or after they have received instructions for the safe use of the appliance and on inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by children unless supervised.
- These appliances have been designed for residential and commercial use.
- The appliance must be installed by professionally qualified personnel only.
- The electrical system to which the product is connected must comply with regulations in place.
- An omnipolar switch is required for installation, with a contact opening distance that is equal to or greater than 3 mm, which allows for complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative Warranty.
- Do not cover the appliance to avoid dangerous overheating.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- Do not pull the power cord, do not place it near heat sources, and always fully unwind it to prevent dangerous overheating. If the power

cord or plug is damaged, promptly replace it at an authorized Vortice Technical Assistance Center.

- Do not cover, compress, or place the power cord near high-temperature objects to avoid risks of overheating or damage; also, ensure it is arranged in a way that does not obstruct passage.

4 Safety/Warnings



OBLIGATION

After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.

- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.



OBLIGATION

Promptly contact a VORTICE authorised Assistance Centre in the event of appliance malfunction and/or failure and request the use of original VORTICE spare parts for any repairs.

- Only connect the appliance to the mains supply/ electrical outlet if plant/outlet capacity is suitable for its maximum power. If otherwise, immediately seek assistance from a professionally qualified person.
- If the appliance falls or receives a strong blow, immediately have it inspected at a Vortice authorised Technical Assistance Centre.
- The manufacturer declines any responsibility for damage to persons or property caused by freezing and resulting from insufficient thermal power for the room size, inadequate thermal insulation, or force majeure.



OBLIGATION

The electrical specifications correspond to the ones on the data label.



PROHIBITION

- Always use the product for the purpose it was intended, as specified in this booklet.
- Do not make changes of any kind to the appliance.



DANGER

- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch it with wet or humid hands.
 - Never touch it when barefoot
 - Do not allow use by unsupervised children or disabled persons

5 Specific warnings

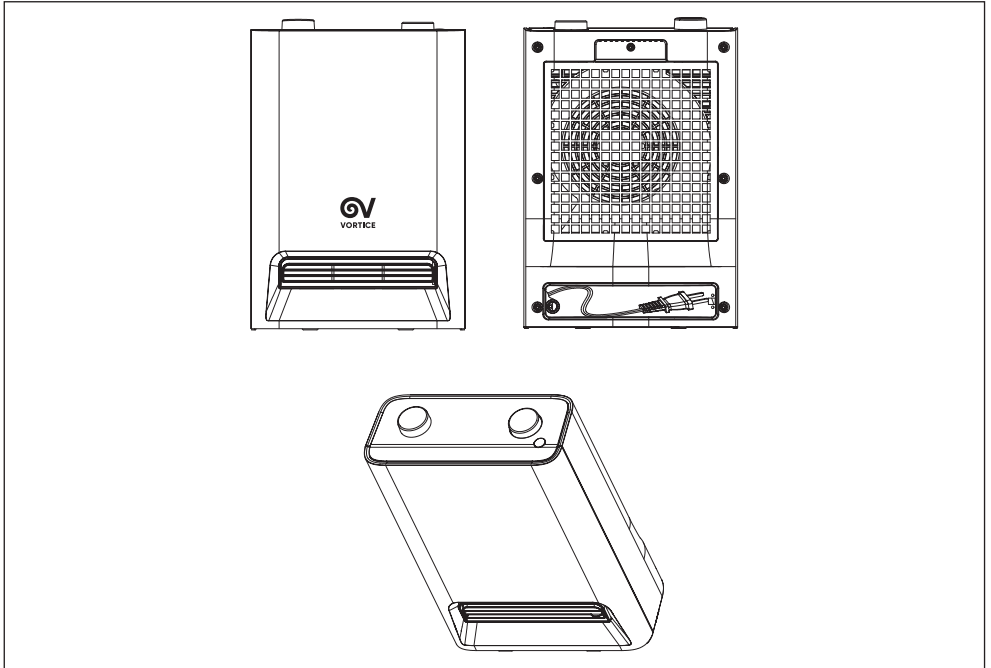


DANGER

- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Do not pull the cable.
- Ensure there are no curtains, tablecloths, clothes, etc., near the appliance: such items could get caught inside the appliance and create dangerous situations. A minimum distance of at least 1 meter must be maintained at all times.
- Keep the appliance in an upright position.
- Do not insert fingers or objects into the appliance while it is in operation and connected to the mains power supply.
- The supplied appliance is not suitable for livestock housing.

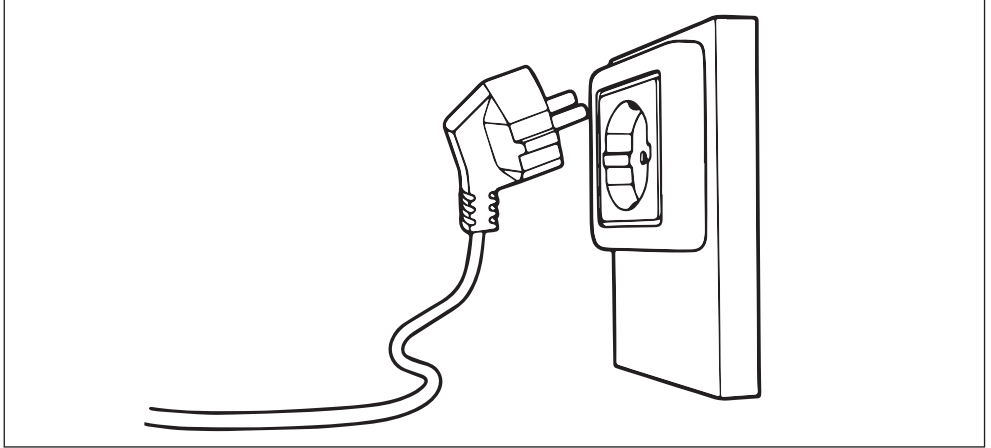
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance in places where it could be exposed to splashes of water or other liquids.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Do not use the appliance near tubs, showers or swimming pools
- Do not use the appliance in a room where flammable or explosive gases are present.
- Switch off and disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

6 Structure and equipment



7 Installation

The device does not require any installation, except for connection to the electrical network. The device must be used exclusively as a portable unit.



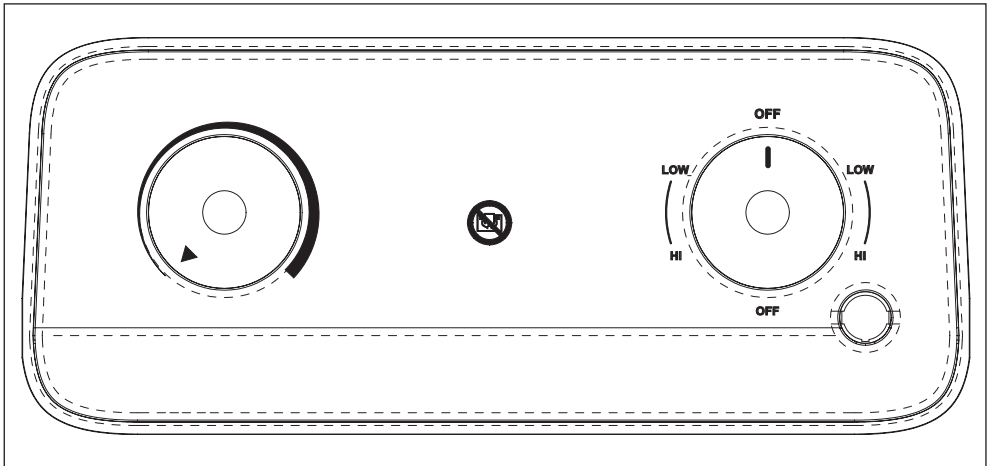
8 Use

The appliance has two knobs that control the following functions:

- **Power knob:** Allows the selection of the operating power. The available settings are:
 - Hi: Maximum power of 1800 W
 - Low: Minimum power of 900 W
 - OFF: Appliance shutdown
- **Thermostat knob:** Used for adjusting the room temperature.

The appliance is equipped with LED lights, which illuminate when the knob is set to any operating mode, indicating that the appliance is in operation.

It is also equipped with an anti-tip switch that automatically deactivates the device in case of accidental overturning, thus preventing fire or overheating risks.



9 Overheat protection

This heater is equipped with a protection system that automatically deactivates the appliance in case of excessive overheating. In such an event:

- unplug the appliance from the electrical network;
- wait approximately 30 minutes to allow cooling;
- delete any cause of overheating, such as removing any obstructions covering the heater;
- check the integrity of the appliance, the cord, and the plug.

If no damage is found:

- reconnect the appliance to the electrical network;
- turn it back on following the previous instructions. If the heater does not turn back on, contact Customer Service for assistance.

10 Maintenance and cleaning



ATTENTION

- Before performing any cleaning or maintenance on the appliance, turn it off by rotating the knob to 0. Unplug the appliance from the power outlet and wait for the fan to come to a complete stop.
- Ensure the appliance is completely dry before plugging it back into the power outlet.
- Avoid using chemically treated or anti-static cloths for cleaning the appliance.
- Avoid using petroleum-based solvents, polishing pastes, or similar products. Such products can compromise the integrity or deform the plastic surface.
- In case of appliance malfunction, avoid disassembling it. Contact the retailer or technical assistance service.
- If the appliance is very dirty, use a cloth dampened with warm water (max 50°C) and a neutral detergent to clean the external surfaces. Dry with a dry cloth.

11 Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Index

1 Informations générales	17
1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel.....	17
1.1.1 Obligation.....	17
1.1.2 Interdiction.....	17
1.1.3 Danger.....	17
1.2 Objet du manuel.....	17
2 Description du produit	18
3 Conformité d'utilisation	18
4 Sécurité/Avertissements	19
5 Mises en garde spécifiques	20
6 Structure et matériel fourni.....	20
7 Installation.....	21
8 Utilisation	21
9 Protection contre la surchauffe.....	22
10 Entretien et nettoyage	22
11 Élimination	22

***Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.
La société VORTICE ne pourra être tenue pour Le respect de toutes les indications reportées
dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de
l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.***

1 Informations générales

1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel

1.1.1 Obligation



OBLIGATION GÉNÉRIQUE.



DOIT LIRE LES INSTRUCTIONS



IL EST OBLIGATOIRE DE COUPER L'ALIMENTATION.



CONTACTER UN PERSONNEL PROFESSIONNEL QUALIFIÉ

1.1.2 Interdiction



INTERDICTION GÉNÉRIQUE.

1.1.3 Danger



DANGER GÉNÉRIQUE.

1.2 Objet du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien corrects de l'appareil.



OBLIGATION

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les avertissements de ce manuel.

La société Vortice Spa ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions. Ne modifiez ni ne supprimez aucune partie du manuel.

2 Description du produit

L'appareil CALDOMI EVO (ci-après "l'appareil") est un radiateur soufflant conçu pour le chauffage d'appoint, idéal pour les situations nécessitant un complément thermique au système de chauffage principal existant. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation comme source de chaleur principale ni à un fonctionnement continu. Les caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Consommation maximale de puissance : 1800 W.
- Double réglage de puissance : Max. 1800 W - Min. 900 W.
- LED blanche.
- Interrupteur anti-basculement.
- Protection contre la surchauffe.
- Filtre anti-poussière.
- Compartiment pour le câble d'alimentation.

DONNÉES TECHNIQUES	
Tension (V)	220-240
Fréquence (Hz)	50-60
Puissance Max (W)	1800
Puissance Min (W)	900
Poids	2,9

3 Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont sous surveillance ou après qu'ils aient reçu des instructions concernant la manipulation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ces appareils ont été conçus pour une utilisation en environnement résidentiel et commercial.
- L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec ouverture à distance égale ou supérieure à 3 mm entre les contacts, qui permet la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter une surchauffe dangereuse.

- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation, ne le placez pas à proximité de sources de chaleur et déroulez-le toujours complètement pour éviter les surchauffes dangereuses. En cas de dommage au câble ou à la fiche, procédez rapidement à leur remplacement, qui doit être effectué dans un Centre de Service Technique agréé Vortice.
- Ne couvrez pas, ne comprimez pas et ne placez pas le câble d'alimentation à proximité d'objets à haute température pour éviter les risques de surchauffe ou de dommages ; veillez également à le disposer de manière à éviter qu'il ne constitue un obstacle au passage.

4 Sécurité/Avertissements



OBLIGATION

Après avoir extrait le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité. En cas de doute, contacter un professionnel qualifié ou un Centre Assistance technique autorisé VORTICE. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.

- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de le débrancher et de ne plus l'utiliser.



OBLIGATION

- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé VORTICE et faire la demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales VORTICE.

- Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation seulement si le débit de l'installation est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens causés par le gel et dus à une puissance thermique insuffisante pour les dimensions de la pièce, à une isolation thermique insuffisante ou à un cas de force majeure.



OBLIGATION

Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles reportées sur la plaque.



INTERDICTION

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente de celle exposée dans ce livret.
- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.



DANGER

- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales parmi lesquelles:
 - ne pas le toucher avec des mains mouillées ou humides
 - ne pas le toucher pieds nus
 - ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap sans surveillance

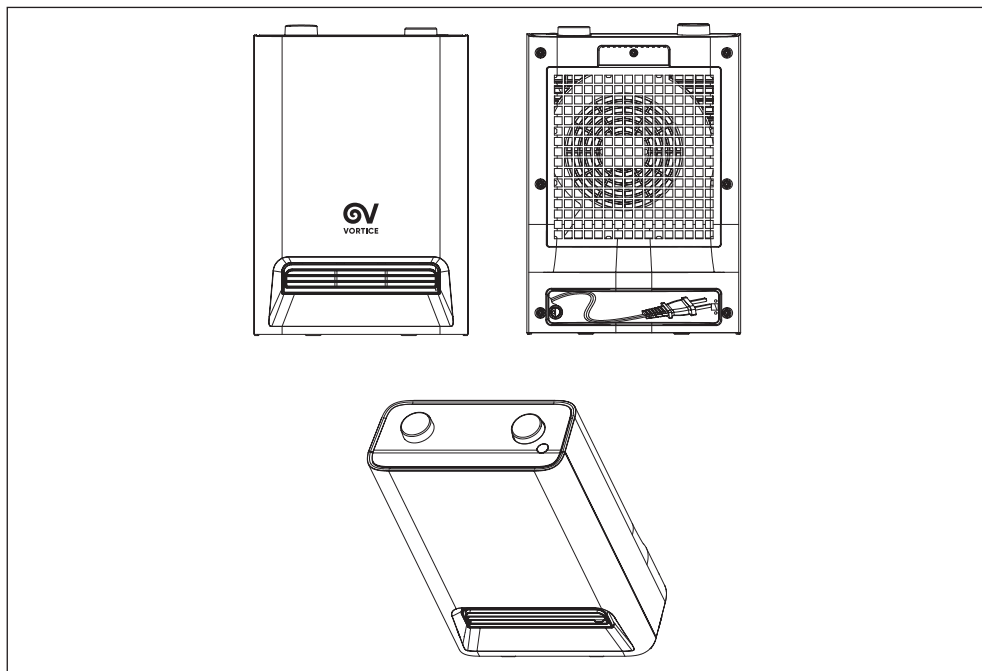
5 Mises en garde spécifiques



DANGER

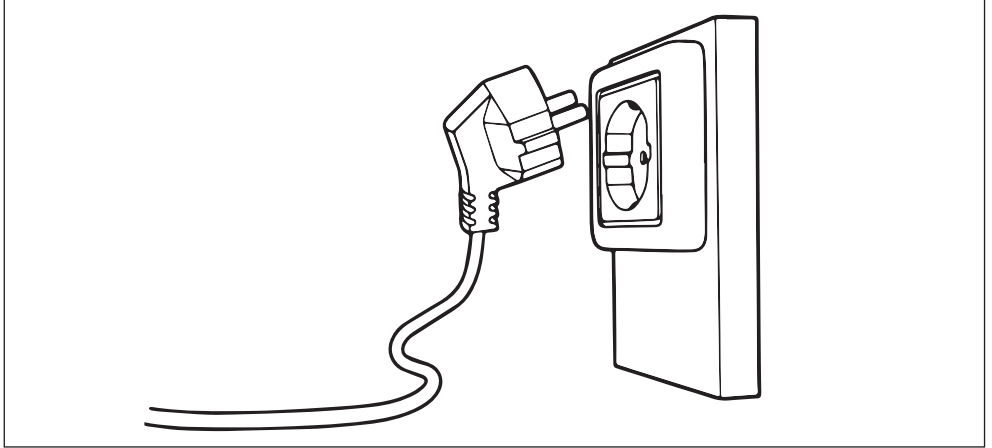
- Déconnecter l'appareil du réseau électrique quand il n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne pas tirer sur le câble.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de rideaux, nappes, vêtements, etc. à proximité de l'appareil : ces objets pourraient s'emmêler à l'intérieur de l'appareil et créer des situations dangereuses. Une distance minimale d'au moins 1 m doit être garantie en tout cas.
- Maintenez l'appareil en position verticale.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets à l'intérieur de l'appareil pendant qu'il fonctionne et qu'il est raccordé au réseau électrique.
- L'appareil fourni n'est pas adapté aux locaux destinés à l'élevage.
- Ne couvrez pas et n'obstruez pas la grille d'aspiration et les sorties de l'appareil, afin d'assurer un passage optimal de l'air.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux qui pourraient être exposés à des pulvérisations d'eau ou autres liquides.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches ou piscines.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un local en présence de gaz inflammables ou explosifs.
- Éteindre et déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance durant son fonctionnement.

6 Structure et matériel fourni



7 Installation

L'appareil ne nécessite aucune installation, à l'exception du raccordement au réseau électrique. L'appareil doit être utilisé exclusivement comme dispositif portable.



8 Utilisation

L'appareil dispose de deux boutons qui contrôlent les fonctions suivantes :

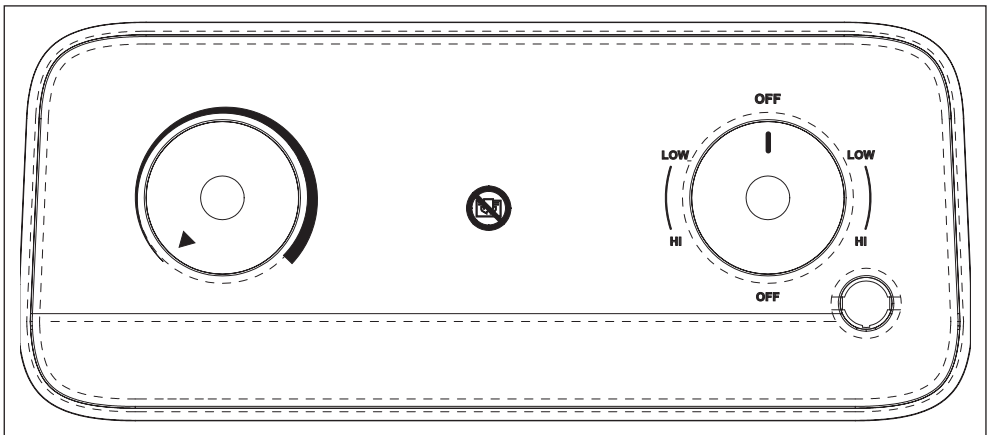
- **Bouton de puissance** : Permet la sélection de la puissance de fonctionnement. Les réglages disponibles sont :

- Hi : Puissance maximale de 1800 W
- Low : Puissance minimale de 900 W
- OFF : Extinction de l'appareil

- **Bouton du thermostat**: Utilisé pour régler la température ambiante.

L'appareil est équipé de lumières LED, qui s'allument lorsque le bouton du thermostat est réglé sur n'importe quel mode de fonctionnement, indiquant que l'appareil est en marche.

Il est également équipé d'un interrupteur anti-basculement qui désactive automatiquement l'appareil en cas de renversement accidentel, prévenant ainsi les risques d'incendie ou de surchauffe.



9 Protection contre la surchauffe

Ce chauffage est équipé d'un système de protection qui désactive automatiquement l'appareil en cas de surchauffe excessive. Dans ce cas :

- débrancher l'appareil du réseau électrique ;
- attendre environ 30 minutes pour permettre le refroidissement ;
- éliminer toute cause de surchauffe, par exemple en retirant les obstructions qui couvrent le chauffage ;
- vérifier l'intégrité de l'appareil, du câble et de la prise.

Si aucun dommage n'est constaté :

- rebrancher l'appareil au réseau électrique.
- le rallumer en suivant les instructions précédentes. Si le radiateur ne se rallume pas, contacter le Service Client pour assistance.

10 Entretien et nettoyage



ATTENTION

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil, éteignez-le en tournant le bouton sur 0. Débranchez la prise de courant et attendez l'arrêt complet du ventilateur.
- Vérifiez que l'appareil est complètement sec avant de rebrancher la fiche à la prise de courant.
- Évitez l'utilisation de chiffons traités chimiquement ou antistatiques pour le nettoyage de l'appareil.
- Évitez l'utilisation de solvants à base de pétrole, de pâtes à polir ou de produits similaires. Ces produits peuvent compromettre l'intégrité ou déformer la surface en plastique.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, évitez de le démonter. Contactez le revendeur ou le service d'assistance technique.
- Si l'appareil est très sale, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau tiède (max 50°C) et un détergent neutre pour nettoyer les surfaces extérieures. Séchez avec un chiffon sec.

11 Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Informationen.....	24
1.1	Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole	24
1.1.1	Verpflichtung	24
1.1.2	Verbot	24
1.1.3	Gefahr.....	24
1.2	Zweck des Handbuchs.....	24
2	Produktbeschreibung.....	25
3	Einhaltung	25
4	Sicherheit/Warnungen.....	26
5	Spezifische Hinweise	27
6	Aufbau und Ausstattung	27
7	Installation	28
8	Gebrauch	28
9	Überhitzungsschutz	29
10	Wartung und reinigung	29
11	Entsorgung.....	29

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

1 Allgemeine Informationen

1.1 Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

1.1.1 Verpflichtung



ALLGEMEINE VERPFLICHTUNG.



MÜSSEN SIE DIE ANWEISUNGEN LESEN



ES IST ZWINGEND, DEN STROM AUSZUSCHALTEN.



KONTAKTIEREN SIE PROFESSIONELL QUALIFIZIERTES PERSONAL

1.1.2 Verbot



ALLGEMEINES VERBOT.

1.1.3 Gefahr



ALLGEMEINE GEFAHR.

1.2 Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Geräts.



VERPFLICHTUNG

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

VORTICE S.p.A. kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

2 Produktbeschreibung

CALDOMI EVO (im Folgenden "das Gerät") ist ein Heizlüfter, der für die Zusatzheizung konzipiert ist und sich ideal für Situationen eignet, die eine thermische Ergänzung zur bestehenden Hauptheizungsanlage erfordern. Das Gerät ist nicht für den Einsatz als primäre Wärmequelle oder für den Dauerbetrieb geeignet.

Die technischen Merkmale sind wie folgt:

- Maximaler Stromverbrauch: 1800 W.
- Doppelte Leistungsstufe: Max. 1800 W - Min. 900 W.
- Weißes LED.
- Kippschutzschalter.
- Überhitzungsschutz.
- Staubfilter.
- Kabelaufbewahrungsfach.

TECHNISCHE DATEN	
Spannung (V)	220-240
Frequenz (Hz)	50-60
Maximale Leistung (W)	1800
Minimale Leistung (W)	900
Gewicht	2,9

3 Einhaltung

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen verwendet werden, sofern die Nutzung unter Aufsicht erfolgt bzw. nach entsprechender Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Nutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen Kinder nur unter Aufsicht vornehmen
- Dieses Gerät wurde für einen Gebrauch in Wohn- und gewerblichen Umgebungen entwickelt
- Die Installation des Geräts muss durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit den geltenden Gesetzesvorschriften übereinstimmen
- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden, um eine vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III zu ermöglichen.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Das Gerät nicht abdecken, um eine gefährliche Überhitzung zu

vermeiden.

- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Den Netzkabel nicht ziehen, nicht in der Nähe von Wärmequellen platzieren und immer vollständig abwickeln, um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden. Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers unverzüglich den Austausch vornehmen lassen, der in einem autorisierten Vortice-Kundendienstzentrum durchgeführt werden muss.
- Das Netzkabel nicht abdecken, zusammendrücken oder in die Nähe von heißen Gegenständen legen, um Überhitzungs- oder Beschädigungsrisiken zu vermeiden; achten Sie darauf, es so zu verlegen, dass es keine Behinderung beim Durchgang darstellt.

4 Sicherheit/Warnungen



VERPFLICHTUNG

Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Wenden Sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst. Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.

- Das Gerät für Kinder und Menschen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten unerreichbar halten, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.



VERPFLICHTUNG

Im Falle einer Fehlfunktion und/oder eines Geräteschadens wenden Sie sich sofort an ein autorisiertes VORTICE-Kundendienstzentrum und verlangen Sie für die Reparatur die Verwendung von Original-Ersatzteilen von VORTICE

- Schließen Sie das Gerät nur dann an das Stromnetz an, wenn die Kapazität des Netzes für seine maximale Leistung geeignet ist. Wenden Sie sich andernfalls unverzüglich an einen Elektrofachmann
- Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Schlägen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem autorisierten Kundendienst-Zentrum von Vortice überprüfen
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Sachen ab, die durch Frost und verursacht durch eine unzureichende Wärmeleistung für die Raumgröße, eine unzureichende Wärmedämmung oder höhere Gewalt entstehen.



VERPFLICHTUNG

Die Daten des Stromversorgungsnetzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen



VERBOT

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zu anderen Zwecken als in diesem Handbuch beschrieben
- Änderungen an dem Gerät jedweder Art sind untersagt



GEFAHR

- Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige Grundregeln beachtet werden, dazu gehören:
 - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - das Gerät nicht barfüßig berühren
 - Kinder oder nicht beaufsichtigte Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nicht benutzen

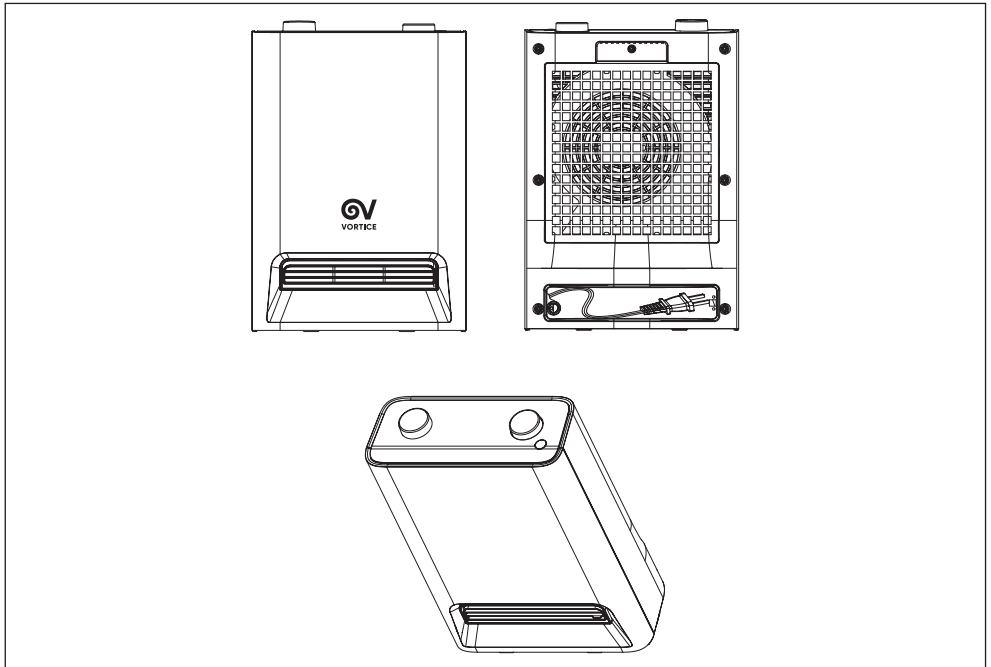
5 Spezifische Hinweise



GEFAHR

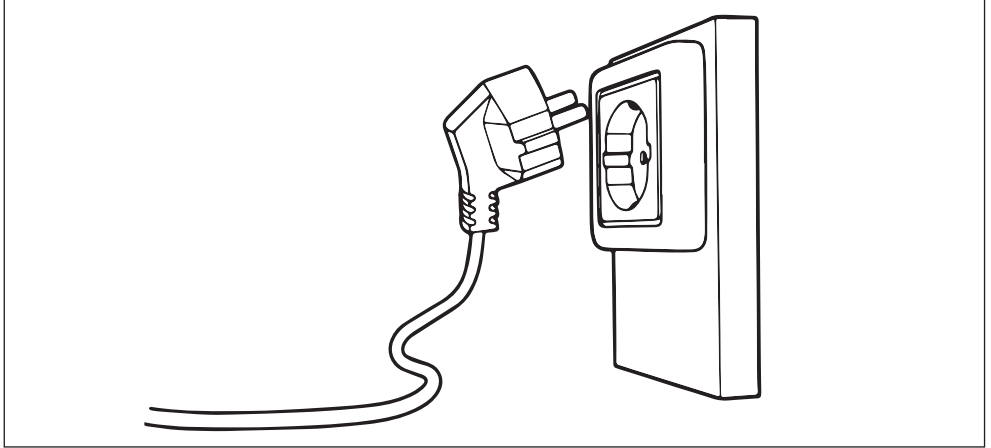
- Das Gerät vom Stromnetz trennen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird. Nicht am Kabel ziehen
- Sicherstellen, dass sich keine Vorhänge, Tischdecken, Kleidungsstücke usw. in der Nähe des Geräts befinden: solche Gegenstände könnten sich im Gerät verfangen und gefährliche Situationen verursachen. Es muss in jedem Fall ein Mindestabstand von mindestens 1 m gewährleistet sein.
- Das Gerät in aufrechter Position halten.
- Keine Finger oder Gegenstände in das Innere des Geräts stecken, während es in Betrieb und an das Stromnetz angeschlossen ist
- Das gelieferte Gerät ist nicht für Räume geeignet, die für die Tierhaltung genutzt werden.
- Die Ansaug- und Auslassgitter des Geräts nicht abdecken oder blockieren, um den optimalen Luftdurchfluss zu gewährleisten.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen
- Das Gerät nicht an Orten benutzen, an denen es zu Spritzern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen kann
- Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen
- Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern benutzen
- Das Gerät nicht in einem Raum verwenden, in dem entzündbare oder explosive Gase vorkommen
- Das Gerät vor der Reinigung ausschalten und es vom Stromnetz trennen
- Während des Betriebs das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

6 Aufbau und Ausstattung



7 Installation

Das Gerät erfordert keine Installation, außer dem Anschluss an das Stromnetz. Das Gerät muss ausschließlich als tragbares Gerät verwendet werden.



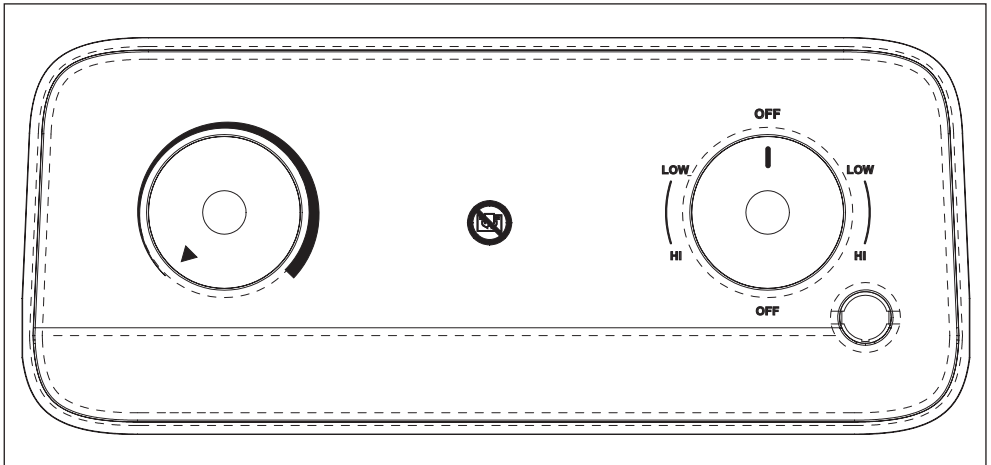
8 Gebrauch

Das Gerät hat zwei Knöpfe, die die folgenden Funktionen steuern:

- **Leistungsregler:** Ermöglicht die Auswahl der Betriebsleistung. Die verfügbaren Einstellungen sind:
 - Hi: Maximale Leistung von 1800 W
 - Low: Minimale Leistung von 900 W
 - OFF: Ausschalten des Geräts
- **Thermostatknopf:** Dient zur Einstellung der Raumtemperatur.

Das Gerät ist mit LED-Leuchten ausgestattet, die aufleuchten, wenn der Knopf auf eine beliebige Betriebsart eingestellt ist, was anzeigt, dass das Gerät in Betrieb ist.

Es ist auch mit einem Kippschutzschalter ausgestattet, der das Gerät im Falle eines versehentlichen Umkippens automatisch abschaltet, um Brand- oder Überhitzungsrisiken zu vermeiden.



9 Überhitzungsschutz

Dieser Heizlüfter ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das das Gerät bei übermäßiger Überhitzung automatisch abschaltet. In einem solchen Fall:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung;
- Warten Sie etwa 30 Minuten, um das Abkühlen zu ermöglichen;
- Beseitigen Sie jede Ursache für Überhitzung, indem Sie beispielsweise alle Blockaden entfernen, die den Heizkörper abdecken;
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Geräts, des Kabels und des Steckers.

Wenn keine Schäden festgestellt werden:

- schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an;
- schalten Sie es gemäß den vorherigen Anweisungen wieder ein. Wenn der Heizkörper sich nicht wieder einschaltet, wenden Sie sich an den Kundendienst für Unterstützung.

10 Wartung und reinigung



ACHTUNG

- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, schalten Sie es aus, indem Sie den Knopf auf 0 drehen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Lüfter vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig trocken ist, bevor Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken.
- Vermeiden Sie die Verwendung von chemisch behandelten oder antistatischen Tüchern zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von lösungsmittelhaltigen Produkten auf Erdölbasis, Polierpasten oder ähnlichen Produkten. Solche Produkte können die Integrität beeinträchtigen oder die Kunststoffoberfläche verformen.
- Bei Fehlfunktionen des Geräts vermeiden Sie es, es zu zerlegen. Wenden Sie sich an den Händler oder den technischen Kundendienst.
- Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mit warmem Wasser (max. 50°C) angefeuchtetes Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel, um die äußeren Oberflächen zu reinigen. Trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

11 Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Índice

1	Información general	31
1.1	Descripción de los símbolos utilizados en este manual.....	31
1.1.1	Obligación.....	31
1.1.2	Prohibiciones	31
1.1.3	Peligro.....	31
1.2	Propósito del manual	31
2	Descripción del producto	32
3	Conformidad	32
4	Seguridad/Advertencias.....	33
5	Advertencias específicas	33
6	Estructura y Dotación	34
7	Instalación	35
8	Uso	35
9	Protección contra el sobrecalentamiento	36
10	Mantenimiento y limpieza	36
11	Eliminación.....	36

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

1 Información general

1.1 Descripción de los símbolos utilizados en este manual

1.1.1 Obligación



OBLIGACIÓN GENERAL.



DEBE LEER LAS INSTRUCCIONES



ES OBLIGATORIO APAGAR LA CORRIENTE.



CONTACTA CON PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO

1.1.2 Prohibiciones



PROHIBICIONES GENÉRICA.

1.1.3 Peligro



PELIGRO GENERICO.

1.2 Propósito del manual

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento correctos del aparato.



OBLIGACIÓN

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto

VORTICE S.p.A. no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones. No modifique ni elimine partes del manual o su contenido.

2 Descripción del producto

CALDOMI EVO (en adelante "el aparato") es un termoventilador diseñado para la calefacción auxiliar, ideal para situaciones que requieren una integración térmica al sistema de calefacción principal existente. El aparato no es adecuado para su uso como fuente primaria de calor ni para un funcionamiento continuo. Las características técnicas son las siguientes:

- Consumo máximo de potencia: 1800 W
- Doble configuración de potencia: Máx. 1800 W - Mín. 900 W
- Led blanco
- Interruptor antivuelco
- Protección contra el sobrecalentamiento
- Filtro antipolvo
- Compartimento para el cable de alimentación

DATOS TÉCNICOS	
Voltaje (V)	220-240
Frecuencia (Hz)	50-60
Potencia Máxima (W)	1800
Potencia Mínima (W)	900
Peso	2,9

3 Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños no menores de 8 años y por personas con reducida capacidad física, sensorial o mental o que no posean experiencia o los conocimientos necesarios, a condición de que este uso sea supervisado o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros implícitos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que el usuario ha de realizar no debe ser efectuada por niños sin supervisión.
- Estos aparatos se han diseñado para su uso en entorno doméstico y comercial.
- La instalación del aparato ha de ser realizada por personal profesional cualificado.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el aparato debe ser conforme a las normativas vigentes.
- Para la instalación es necesario disponer de un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm que permita una desconexión completa en condiciones de sobretensión categoría III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- No cubra el aparato para evitar un peligroso sobrecalentamiento.

- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- No tire del cable de alimentación, no lo coloque cerca de fuentes de calor y desenróllelo completamente para evitar peligrosos sobrecalentamientos. En caso de daño del mismo o del enchufe correspondiente, proceda a su sustitución de inmediato, la cual deberá ser realizada en un Centro de Servicio Técnico autorizado por Vortice.
- No cubra, comprima ni coloque el cable de alimentación cerca de objetos a altas temperaturas para evitar riesgos de sobrecalentamiento o daños; al mismo tiempo, asegúrese de colocarlo de manera que no obstaculice el paso.

4 Seguridad/Advertencias



OBLIGACIÓN

Después de retirar el dispositivo de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños. En caso de duda contacte a un servicio autorizado de VORTICE centrar. No deje el embalaje al alcance de niños o personas con habilidades diferentes.

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad si decides desconectarlo de la fuente de alimentación y no la use más.



OBLIGACIÓN

- En caso de funcionamiento anómalo o avería del aparato, consulte inmediatamente con el Centro de Asistencia Técnica autorizado de VORTICE y solicite, para la reparación, el uso de repuestos originales VORTICE.

- Conecte el aparato a la red de alimentación solamente si la capacidad de la instalación es la adecuada para su potencia máxima. En caso contrario, contacte inmediatamente con un profesional cualificado.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado de Vortice.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños a personas o cosas debidos a la congelación y causados por una potencia térmica insuficiente para las dimensiones del local, por un aislamiento térmico insuficiente o por fuerza mayor.



OBLIGACIÓN

Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos.



PROHIBICIONES

- No use este producto para una finalidad distinta a la expuesta en este manual.
- No modifique el aparato de ninguna manera.



PELIGRO

- El uso de aparatos eléctricos debe implica cumplir con determinadas reglas fundamentales, entre ellas:
 - No lo toque con las manos mojadas o húmedas.
 - No lo toque descalzo.
 - No permita el uso sin vigilancia a niños o personas discapacitadas.

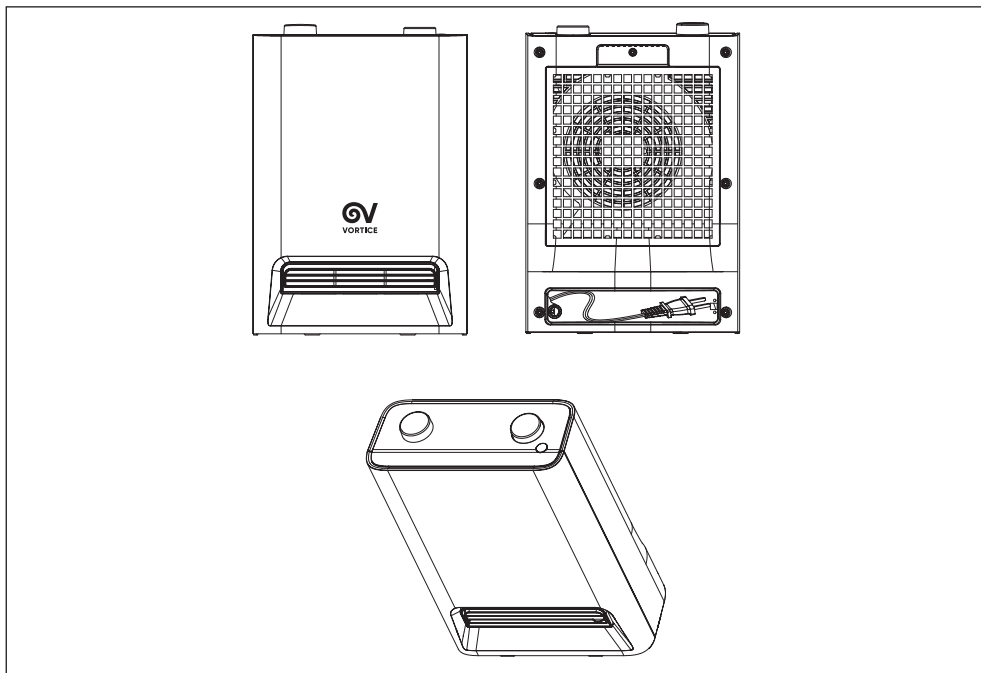
5 Advertencias específicas



PELIGRO

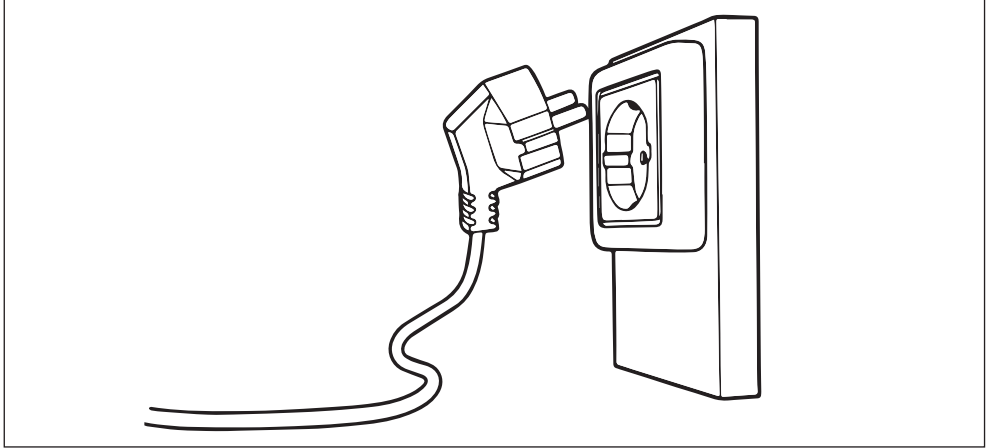
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarse durante un largo periodo. No tire del cable
- Asegúrese de que no haya cortinas, manteles, ropa, etc., cerca del aparato: estos objetos podrían engancharse dentro del aparato y crear situaciones peligrosas. En cualquier caso, se debe garantizar una distancia mínima de al menos 1 m.
- Mantenga el aparato en posición vertical.
- No introduzca los dedos ni objetos en el interior del aparato mientras esté en funcionamiento y conectado a la red eléctrica
- El aparato suministrado no es adecuado para locales destinados a la ganadería.
- No cubra ni obstruya la rejilla de aspiración y las salidas del aparato, para asegurar el óptimo paso del aire.
- No use el aparato al aire libre
- No use el aparato en lugares donde pueda estar expuesto a salpicaduras de agua u otros líquidos
- No exponga el aparato a la luz solar directa
- No use el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas
- No use el aparato en un lugar donde haya gases inflamables o explosivos
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar la limpieza
- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento

6 Estructura y Dotación



7 Instalación

El aparato no requiere ninguna instalación, excepto la conexión a la red eléctrica. El aparato debe ser utilizado exclusivamente como dispositivo portátil.



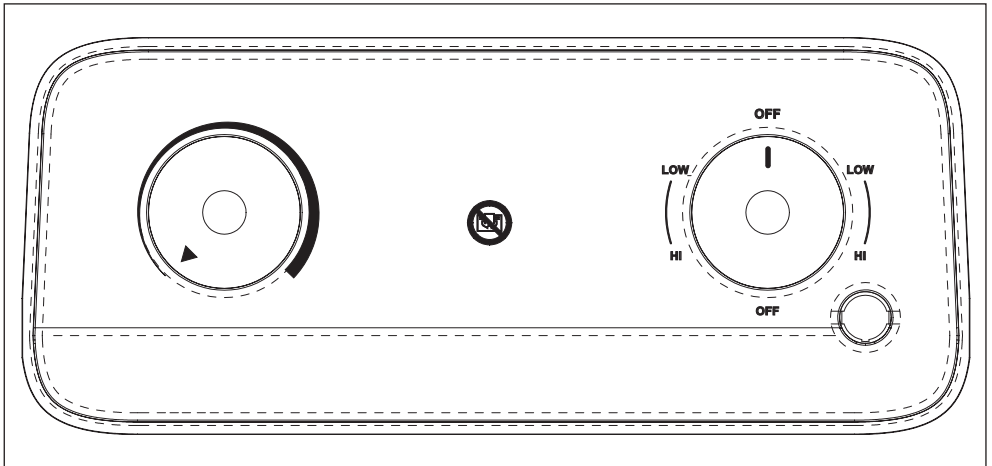
8 Uso

El aparato tiene dos perillas que controlan las siguientes funciones:

- **Perilla de potencia:** Permite la selección de la potencia operativa. Las configuraciones disponibles son:
 - Hi: Potencia máxima de 1800 W
 - Low: Potencia mínima de 900 W
 - OFF: Apagado del aparato
- **Perilla del termostato:** Sirve para la regulación de la temperatura ambiente.

El aparato está provisto de luces LED, que se encienden cuando la perilla está configurada en cualquier modo de funcionamiento, indicando que el aparato está en funcionamiento.

También está equipado con un interruptor antivuelco que desactiva automáticamente el dispositivo en caso de vuelco accidental, previniendo así riesgos de incendio o sobrecalentamiento.



9 Protección contra el sobrecalentamiento

Este calentador está equipado con un sistema de protección que desactiva automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento excesivo. En tal eventualidad:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica;
- Espere aproximadamente 30 minutos para permitir que se enfríe;
- Elimine cualquier causa de sobrecalentamiento, por ejemplo, quitando cualquier obstrucción que cubra el calentador;
- Verifique la integridad del aparato, del cable y del enchufe.

Si no se detectan daños:

- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica;
- encenderlo siguiendo las instrucciones anteriores. Si el calentador no se enciende, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente para obtener asistencia.

10 Mantenimiento y limpieza



ATENCIÓN

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento en el aparato, apáguelo girando la perilla a 0. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que el ventilador se detenga completamente
- Verifique que el aparato esté completamente seco antes de volver a enchufarlo a la toma de corriente.
- Evite el uso de paños tratados químicamente o antiestáticos para la limpieza del aparato.
- Evite el uso de solventes a base de petróleo, pastas abrillantadoras o productos similares. Estos productos pueden comprometer la integridad o deformar la superficie plástica.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, evite desmontarlo. Contacte al distribuidor o al servicio de asistencia técnica.
- Si el aparato está muy sucio, utilice un paño humedecido con agua tibia (máx. 50°C) y un detergente neutro para limpiar las superficies exteriores. Séquelo con un paño seco.

11 Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remítirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a. normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo.
 - b. utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
 - c. installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
 - d. errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
 - e. manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
 - f. manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
 - g. guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
 - h. modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

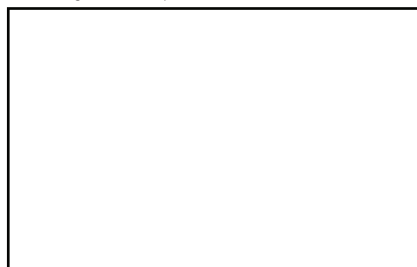
La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.



CONF.	COLL.
-------	-------

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.224

1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S.A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
 - a. desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - b. uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. junto con el producto mismo.
 - c. instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - d. conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - e. mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.
 - f. mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
 - g. fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S.A.
 - h. modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
 - para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A. Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101 Tel.
(+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com